

Los Reyes Magos en 1963

Semana Cultural 2012

La ermita de la Consolación: 650 años

Il marxa senderista "Camins de Germanor"

El Cid y Monroyo

En casa del artista Jordi Puiggalí

Oficis antics a Mont-roig: terroner

Correo del lector

Felicidades

Estimados amigos. Este verano he vuelto a pasar unos días en Monroyo como todos los años. Menos de los que quisiera, la verdad, pero espero compensarlo porque tengo el propósito de volver tan a menudo como me sea posible.

He encontrado algunos cambios para bien, ahí está el frontón por fin limpio y en buenas condiciones o el estupendo gimnasio. Pero lo que más me ha gustado ha sido la transformación de la biblioteca: alegre, colorida, con vida. Felicidades, por tanto, a los que estáis poniendo ilusión y trabajo para que la cultura sea un aspecto importante en el día a día del pueblo.

Ánimo y a seguir así.

Jesús Bosque

monroyo@googlegroups.com

Propongo un ejercicio: analicemos la lista de los socios de nuestra Asociación Cultural Sucarrats, de la Asociación de Jubilados o de la Peña Taurina (que son las asociaciones más numerosas) y veremos que más de la mitad de los asociados residen habitualmente fuera de Monroyo, aunque también es cierto que nos visitan en periodos más o menos largos a lo largo del año.

A nivel económico y de subsistencia de cara al futuro, hemos de tener en cuenta que la zona rural depende cada vez más de esos periodos en que recibimos visitas. Y, ¿qué hemos de hacer? Pues “vender” lo que hacemos en el pueblo. El magnífico video de Jesús Bosque, titulado “Monroyo, un lugar para vivir”, editado por la asociación hace unos años, es una gran muestra de ello.

Hay personas que van a un destino únicamente a descansar e intentar desconectar y no necesitan otra cosa que el silencio. Otras, que son las más numerosas, necesitan que haya actividad y sobre todo que no se aburran. Si analizamos las cosas que se van realizando, nos sorprenderemos del elevado número de ellas. Un tercio de los fines de semana del año tenemos actividades que podemos ofrecer a nuestros vecinos y visitantes.

Hoy en día lo más inmediato es Internet. Con esta idea, pensé en crear un GRUPO de correos electrónicos, donde fluyan las actividades y propuestas que se irán realizando en el pueblo, para que podamos programarnos el futuro inmediato y si es posible podamos reunirnos en nuestra localidad.

Desde hace unos días estoy enviando “invitaciones” a todos los que tengo la dirección del correo. Es posible que seas uno de los que hayas recibido el mensaje. Si todavía no lo has recibido me puedes enviar un correo a la dirección arrufat.molinos@gmail.com y te daré de alta. También, si

De un vistazo

Correo del lector.....	2
Editorial: Optimismo frente a la crisis.....	3
En portada: La visita de los Reyes Magos a Monroyo en 1963	4
Monroyo en la prensa	5
En bandeja:	
Monroyo en la web.....	11
Semana Cultural 2012	11
Monroyo y su Encomienda en el s. XIV	14
La ermita de la Consolación: 650 años	15
Caperu: Un cuento patatero.....	16
Torredarques recupere la tradició de “la rotlleta”	18
Galería fotográfica	19
Plana Rasa literaria:	
Narrativa: Lo cuento d’Estrella en la Frente o Budiguillin, Budiguillan	22
Poesía: De ronda	23
Poesía: D’Aragó	23
Poesía: No tot sempre acaba bé.....	24
Ensayo: El Cid y Monroyo	25
La Casa de la Vila: Ayuntamiento de Monroyo.....	27
Plataforma informativa:	
Comisión de Fiestas 2013.....	28
AMPA. Aventura 2012-2013	29
Cajón de sastre:	
En casa del artista Jordi Puiggalí i Clavell.....	30
Oficis antics a Mont-roig: terroner	31
La odisea de la oveja (<i>Ovis orientalis aries</i>).....	34

Plana Rasa se hace responsable de los contenidos de la publicación a excepción de la sección **opinión/correo del lector** y de las **colaboraciones firmadas**, cuyas opiniones puede o no compartir.

tienes correos de otras personas que pudieran estar interesadas, me los puedes remitir.

El grupo está totalmente abierto. Es decir, cualquiera puede mandar un mensaje a la dirección del grupo: monroyo@googlegroups.com y en ese mismo momento todos lo recibiremos. Por ejemplo, cuando llegue la fiesta de Santa Águeda, si alguien del grupo es de la junta, puede mandar la programación y así todos la tendremos al momento.

Gracias a todos.

J.A.M.

Optimismo frente a la crisis

ASOCIACIÓN CULTURAL SUCARRATS

Verdaderamente, en los últimos años, nuestro mundo se ha complicado mucho. Y la marejada de malas noticias que cada día nos invade, unida a la negativa actitud de buena parte de los responsables políticos, no ayudan en absoluto a que levantemos el ánimo. ¡Con lo bien que vivíamos en aquella burbuja de la que todos oíamos hablar pero a la que nadie quería ver!

Ciertamente el panorama actual es más bien triste, y el horno no está para muchos bollos. Y por ello, una parte importante de la ciudadanía vive instalada en el pesimismo. Pero es evidente que ese sentimiento fatalista i negativo no nos ayuda en absoluto a afrontar los problemas. Por ello desde aquí queremos reivindicar el optimismo frente la crisis.

Evidentemente, los problemas no se solucionan solamente con buenas intenciones, pero tampoco los resolveremos si nos limitamos a lamentarlo. Desde esa perspectiva positiva, entendemos que ha llegado el momento de plantearnos, con serenidad pero con decisión, y con los pies en el suelo, qué podemos hacer para mejorar nuestra situación personal. Y también la de los demás. Si nos empeñamos en seguir inmersos en el pesimismo, continuaremos paralizados. Pero si nos decidimos por la opción optimista i constructiva, de una manera natural nos veremos impelidos a actuar para encontrar cuanto antes la salida del túnel.

Podríamos resumirlo acudiendo al tópico entre la botella medio llena o medio vacía. O a la eterna controversia entre la visión del optimista (“puede que sea muy difícil, pero no es imposible”) i la del pesimista (“puede que sea posible, pero es muy difícil”). Y en todo caso no podemos olvidar aquel pensamiento que concluye que “nada es verdad ni nada es mentira, y que todo es del color del cristal con que se mira”.

Está claro que tanto el pesimismo como el optimismo influyen de una manera determinante en nuestro estado de ánimo y nos afectan mucho más de lo que suponemos, y, lógicamente, terminan por afectar también a nuestro trabajo y a nuestras relaciones personales y sociales.

Por tanto, no hay que resignarse a aceptar lo que la vida quiere imponernos. Y, a pesar de los pesares, debemos confiar en nuestras posibilidades y en nuestro afán de superación. Con estas recetas, es seguro que podremos plantarle cara a la crisis y salir de ella antes de lo que suponemos.

HAZTE SOCIO

Cuota anual: 20 €. Menores de 12 años y mayores de 65: 10 €

Si deseas ser socio, haznos llegar* los siguientes datos:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| • Nombre y apellidos | • Fecha nacimiento |
| • Dirección (calle, puerta, piso) | • N.I.F. |
| • Código postal | • Número de cuenta |
| • Población | • Correo electrónico |

Cada socio tiene derecho a un ejemplar de la revista. Todos aquellos socios que no la reciban y deseen su ejemplar, deben ponerse en contacto con los coordinadores.

Si no eres socio pero deseas recibirla, **puedes suscribirte por 6 € al año** enviándonos tus datos.

* Entregar a cualquier miembro de la junta o enviar a: **A. C. Sucarrats. C/ la Parra, 10. 44652 Monroyo (Teruel).**
planarasa@hotmail.com



La Adoración de los Reyes Magos (1609 / 1628 - 1629) de Peter Paul Rubens. Museo del Prado.

La visita de los Reyes Magos a Monroyo en 1963

REDACCIÓN

Si en el número anterior de la revista (el 37, de julio de 2012) destacábamos en portada la efeméride de los seiscientos cincuenta años de la noticia escrita más antigua que por ahora tenemos de la ermita de la Consolación, en la presente recogemos otra, concretamente la de los cincuenta años de la primera llegada de los Reyes Magos a Monroyo en la tarde-noche del día 5 de enero. Tal circunstancia se produjo en el año 1963. Y fue en aquella ocasión cuando Monroyo tuvo el honor de vivir por primera vez, y con gran intensidad, la llegada de los Reyes Magos a nuestro pueblo al anochecer.

Antiguamente, y desde siempre, los reyes, con todo su séquito de pajes y auxiliares, nos venían visitando todos los años, pero lo habían hecho siempre en la madrugada del día 6 de enero. En este caso, y hasta entonces, para que los Reyes fueran generosos, los niños y las niñas debían tener sumo cuidado de dejar en los balcones de sus casas un capazo con cebada o con avena para los caballos y los camellos, en la confianza de que así los reyes se detendrían y en compensación les dejarían algún

regalo (no se esperaban demasiadas cosas porque, económicamente, en aquellos tiempo los reyes eran más modestos que ahora). Además, para poder recibir algún regalo, era requisito imprescindible que los pequeños se acostaran pronto y que no se levantaran de la cama hasta que se hiciera de día.

Pero el día 5 de enero de 1963 marcó una inflexión en esa dinámica ya que los Magos decidieron modificar su horario de paso por Monroyo y a partir de aquel día nos han venido visitando siempre en los anocheceres del día 5, posibilitando así que los niños puedan verlos en persona e incluso hablar con ellos para informarles de primera mano si durante el año anterior se han portado bien o no.

Aquel año de 1963, en nombre del pueblo de Monroyo, recibieron e hicieron los honores a los Reyes las siguientes personas: a Baltasar, el rey negro, Florentino Ruiz, un señor que era telegrafista y que estaba casado con Luisa Saura, de casa Saurata; y Ángel Lombarte Centelles, de casa Blaset, y José Carrégalo Cobos, que era el panadero del pueblo y que estaba casado con Pilar Sancho, de l'Hos-

tal, fueron los que acompañaron y atendieron a Gaspar, el rey rubio, y a Melchor, el rey blanco (no ha sido posible concretar exactamente a qué rey atendió cada uno de ellos).

Se cuentan algunas anécdotas de aquella fiesta, como por ejemplo que, para la ocasión, José Carré-galo llevaba unas gafas de sol sobre aquella nariz aguileña tan característica de la que la naturaleza le había dotado; que alguien preguntó a los Reyes qué les habían traído a los niños y a las niñas de Monroyo, y se dice que fue el rey al que atendía Carré-galo quien, en representación de los tres, respondió que “tutti fruti”. También se recuerda que los Reyes, después de recibir el homenaje del pueblo de Monroyo en la plaza de Dalt, bajo los porches del Ayuntamiento —allí se había montado la tribuna real—, fueron pasando por las casas a visitar y lle-

var los regalos a los pequeños que no habían podido ir a recibirlos porque estaban enfermos y se habían visto obligados a guardar cama.

Precisamente, ha sido esta última circunstancia la que ha permitido confirmar que fue en el año 1963 cuando los Reyes Magos decidieron modificar sus horarios y visitar por primera vez Monroyo al anochecer del día 5 de enero. María Luisa Bel Querol concreta que fue en 1963 porque su hijo Javier, que a la sazón tenía dos años de edad, estaba en aquella ocasión enfermo en cama y fue visitado en casa por los Reyes. En consecuencia, el próximo 5 de enero de 2013 se cumplirán cincuenta años, y cincuenta y una visitas, de los Reyes Magos a Monroyo con el nuevo horario, es decir, al anochecer. Y es una buena razón para que niñas, niños, jóvenes y mayores, festejemos esta nueva efeméride.

Monroyo en la prensa

COMARQUESNORD.CAT

7 de juny de 2012

Los alumnos de 1r de l'ESO descobriren els secrets de l'orgue de Mont-roig

Los alumnos de 1er d'ESO del IES Matarranya van estar dijous per Mont-roig en lo marc d'unes noves jornades de portes obertes dels orgues del Matarranya. En aquesta ocasió, els xiquets dels diversos pobles de la nostra comarca van descobrir els secrets de l'orgue de Mont-roig, i van participar en dos activitats més, com són una gimcana pel municipi i una visita a l'assegador de cuixots. Esta activitat, que es celebra per quart any consecutiu, està englobada en el marc del Cicle d'Orgue del Matarranya. [...]

MATARRANYA DIGITAL

12 de julio de 2012

23 empresas y organismos ya cuentan con la Marca de Calidad Territorial Matarraña

Anoche se entregaron las certificaciones en la ermita de Virgen de la Fuente de Peñarroya [...]. Veintitrés empresas y organismos de la comarca ya han obtenido la certificación de la Marca de Calidad Territorial Matarraña. La entrega de las distinciones se realizó [...] ante la presencia de más de 100 empresarios y vecinos de la comarca del Matarraña. [...]

Las empresas que ya han pasado el proceso son:

[...]

Establecimientos turísticos: [...]

• Apartotel Posada Guadalupe [...]

[...]

La jornada comenzó a las siete de la tarde, con dos mesas redondas en las que se habló sobre la Marca de Calidad. [...] La segunda mesa redonda trató sobre el 'Presente y futuro de la Marca de Calidad Territorial Matarraña'. Los ponentes fueron: [...] Miguel Vives (pastas artesanas). [...]

LA COMARCA

13 de julio de 2012

El Matarraña alcanza la excelencia con la marca de Calidad Territorial

23 establecimientos ya tienen el sello que garantiza los cánones de calidad europeos

Un centenar de personas asistió a la entrega en el Virgen de la Fuente de Peñarroya

[...] CERTIFICADOS [...]

• Aparthotel Posada Guadalupe

Hotel rural en Monroyo. Ofrece tranquilidad y gastronomía con productos de la tierra. [...]

LA COMARCA

17 de julio de 2012

Cientos de vehículos salen a las calles de los pueblos bajoaragoneses por San Cristóbal

Las localidades de Valderrobres, Mazaleón, Monroyo, Calanda y La Cerollera festejaron al patrón de los conductores a lo largo del fin de semana. La fiesta se traslada del 10 de julio para que sea más multitudinaria

[...] Además las localidades de La Cerollera y Monroyo también han festejado a San Cristóbal durante el sábado [14 de julio] y el domingo.

LA COMARCA

24 de julio de 2012

Construcción a la vieja usanza

Expertos en técnicas de antaño. Oriol García, padre, y Oriol García, hijo, son los expertos en construcción tradicional que, año tras año, recuperan parte del patrimonio del Matarraña. Este verano se han dedicado a realizar trabajos de cal y estuco, de talla de madera y de pintura al fresco

Durante unos días y como cada verano, Monroyo se ha convertido en el centro neurálgico de las técnicas de construcción tradicional. Lo ha hecho gracias a las manos expertas de Oriol García y su hijo [...]. Debido a la crisis, los cursos de este año han acaparado solo una semana en la que se han concentrado los tres cursos impartidos [...]. Los cursos se han llevado a cabo en el portal de Santo Domingo de la localidad, construcción del siglo XVII que está siendo rehabilitado poco a poco por los participantes en estos cursos. [...] Los dos Oriol ya plantean la realización de cursos y talleres de forma continuada a lo largo del año. Lo harían durante algunos fines de semana y les permitiría profundizar en los proyectos que se pueden hacer en el territorio para mejorar parte del patrimonio que se conserva. [...] Otro de los proyectos que ronda la cabeza de estos dos catalanes es el desarrollo de una escuela taller que podría ubicarse en el albergue de Monroyo una vez esté rehabilitado. El objetivo principal es restaurar la casa del Marqués de Santa Coloma, un edificio que conforma el rico patrimonio del casco histórico de la localidad.

LA COMARCA.NET

25 de julio de 2012

Ciclo de órgano en el Matarraña

Fuentespalda acogerá el domingo el 8º Ciclo de Órgano de la Comarca del Matarraña. La finalidad del ciclo es la de promocionar, difundir y fomentar los dos únicos órganos que existen en la comarca mediante dos conciertos que se celebrarán en Monroyo y en la localidad anfitriona. [...] La iniciativa está organizada por el Departamento de Patrimonio de la Comarca del Matarraña.

En la actualidad se conservan únicamente dos órganos históricos, uno en Fuentespalda, construido hacia 1680, y otro en Monroyo, de 1887. Ambos han sido restaurados y desde el año 2004 se viene realizando este ciclo de órgano que abarca principalmente los meses de verano. [...] El ciclo de órgano finalizará el 12 de agosto con un concierto a cargo del organista Juan de la Rubia en el órgano de Monroyo. [...] El concierto tendrá lugar en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Monroyo, el 12 de agosto, a las ocho de la tarde.

LA COMARCA

7 de agosto de 2012

La «operación salida» se salda con 200.000 desplazamientos en Aragón

Los deberes pendientes en la N-232

La N-232 es la carretera más dejada de toda la geografía nacional. La carretera ha visto como tres gobiernos centrales diferentes no avanzaban sustancialmente el proyecto, perjudicando a la economía bajoaragonesa desde hace más de dos décadas. Ahora, el tramo entre Ráfales y el límite provincial está en fase de negociación entre el Ministerio y la empresa adjudicataria, que podría retomar el proyecto con la travesía de Monroyo.

NOTÍCIES DEL MATARRANYA

Agosto 2012

Vive las fiestas // Viu les festes

Monroyo prepara unas intensas fiestas con actos para todos

Los monroyinos y las monroyinas ya están preparados para vivir las Fiestas Patronales 2012 [...]. Del martes 14 al sábado 18 de agosto [...]. Cinco días llenos de entretenimiento a los que se sumarán las actividades de la Peña Taurina de Monroyo del sábado 11 de agosto, con toro embolado y música durante la madrugada [...] y vaquillas [...]. La víspera de las fiestas, a las doce de la mañana, se hará el "Pregón de las Fiestas" [...] para luego hacer una comida de hermandad [...] en la zona de la Plaza del Ayuntamiento. [...] Según explicó el concejal César Blanc [...] este año, y como novedad, la ronda de peñas se celebrará el día 16 a la hora de cenar, mientras en ediciones anteriores se hacía a media tarde. [...] "Cada peña prepara una cosa: los unos hacen una tapa, otros pica-pica, el año pasado una peña incluso hizo albóndigas". [...] Pero este año, los monroyinos también celebrarán una efe-

mèride importante. Y es que se conmemoran los 650 años de la Ermita de la Consolación. Por ello, y según remarcó Blanc, “este año llevaremos la imagen de la Virgen hasta el pueblo”, algo que no se hace habitualmente, y para las procesiones se prepararán hasta tres peanas. [...]

LA COMARCA

10 de agosto de 2012

Tradición jotera

Pregón de fiestas el martes y cabezudos en las calles de Monroyo

Las fiestas de Monroyo acogen diversión para todas las edades con actividades tradicionales, las más populares en la localidad. La misa y las jotas atraen a los mayores. Por otra parte, los jóvenes disfrutan del concurso de barcas [?]. Y, por último, los más pequeños participan en un concurso de disfraces. Las verbenas y bailes por las noches comienzan el próximo martes con la orquesta Dragons animando el ambiente de la plaza. Así seguirán los actos hasta el 18 de agosto. [...]

COMARQUESNORD.CAT

13 d'agost de 2012

Mont-roig prepara unes festes sonades amb actes per a totes les edats

[...]. Del dimarts 14 al dissabte 18 d'agost, Mont-roig acollirà les Festes Majors en honor a la Mare de Déu d'Agost i Sant Roc [...]. Cinc dies farcits d'entreteniment als que se sumaran les activitats de la Peña Taurina de Mont-roig [...]. La vespra de les festes [...] es farà el 'Pregó de les Festes' i volteig de campanes, per després fer un dinar de germanor tots junts als voltants de la Plaça de l'Ajuntament. Ja per la tarda, hi haurà l'eixida dels cabuts [...] acompanyats de la xaranga del poble 'Dit y Fet'. De fet, i segons va explicar el regidor César Blanch, “els músics del poble actuen en altres activitats, com les ‘carreres de pollastres’ o la ronda de penyes”. Enguany, i com a novetat, la ronda de penyes es farà el dia 16 a l'hora de sopar, quan en edicions anteriors es feia a mitja tarda. [...] Per a les Festes Patronals de Mont-roig tampoc faltaran alguns clàssics. El dia de la Mare de Déu d'Agost es despertarà amb la 'pasteta i copeta' a la Plaça de l'Ajuntament. Tampoc hi faltará l'actuació de jota, que serà el 15 d'agost [...]. Per la seua banda, el Dia de Sant Roc hi haurà missa i concert d'orgue, així com també un espectacle infantil. També hi haurà el campionat de guinyot. El divendres 17 d'agost es donarà pas a la Plega dels Quintos,

com també a les ‘carreres de pollastres’ i el vermut per als jubilats. De cara a la matinada, Mont-roig tornarà a rebre a la xaranga matarranyenca SSB (Sempre Sone Bé) [...]. I de cara a l'últim dia de festes, hi haurà sessió de morra golfa i també la traca de ‘fi de festes’. També seran rellevants els actes religiosos que enguany apleguen les Festes de Mont-roig. La Mare de Déu d'Agost (amb missa baturra) i Sant Roc estan marcats en el calendari. Però enguany, els mont-roigins també celebraran una efemèride molt important. I és que es commemoren els 650 anys de l'Ermita de la Consolació. Per això, i segons va remarcar Blanch, “enguany portarem la imatge de la Mare de Déu fins al poble”, una cosa que no es fa habitualment, i per a les processons es prepararan fins a tres peanyes [...].

LA COMARCA

21 de agosto de 2012

Loca carrera de pollastres

La localidad de Monroyo ha vivido durante la pasada semana sus fiestas mayores. [...] Uno de los actos más llamativos y que cuenta con una gran participación es la “carrera de pollastres” [...]. Ya en la era, y por grupos de edades pequeños y grandes, disputaron las carreras acordes a sus edades. El premio: un pollo. Los primeros en salir fueron niños y niñas con edades que no superaban los tres años. Acompañados por sus padres o sus madres pusieron todo su empeño por tocar en primer lugar una de las varas situadas en la línea de meta. Unos tras otros fueron compitiendo en unas carreras muy divertidas en las que en ningún momento dejó de sonar la música de la charanga. Como guinda a esta actividad se soltaron varios pollos con el objetivo de que los más animosos los capturaran no sin sufrir los típicos revolcones y algún picotazo [...].

COMARQUESNORD.CAT

14 de setembre de 2012

La guarderia de Mont-roig obrirà (de moment) fins final d'any amb 7 xiquets a l'aula

Amb l'entrada de setembre, les guarderies ja ho tenen tot a punt per començar temporada de funcionament. [...] Mont-roig obrirà aquest curs escolar la guarderia amb 7 xiquets. [...] Segons va destacar Óscar Arrufat, alcalde de Mont-roig, “intentarem mantindre-la oberta tots els anys que faci falta. Enguany tindrem de moment a 7 xiquets. Un número molt important perquè et permet tindre guarderia i ells són el futur del poble”. [...] De fet, l'any passat

Mont-roig va arribar a tindre 14 xiquets d'edat pre-escolar en la seua guarderia. "Vam tindre també algun xiquet del poble de la vora. Però el més important era que teníem overbooking. I això és molt important per al poble. Són la base de tots els pobles" i les guarderies "són clau perquè els pobles es vagin mantenint", va dir Arrufat. A més, l'alcalde de Mont-roig va recordar que enguany "començarem una vegada tinguem assignada la persona encarregada". L'alcalde de Mont-roig va recordar, al respecte, que en un principi la guarderia estarà en funcionament fins a finals d'any. I és que el finançament des d'Aragó (que es destina al pagament del docent) no és per cursos escolars sinó que és per cursos naturals o anys. Per això, i abans de garantir la continuïtat de l'escola bressol durant el 2013, "primer volem saber quan es trau la línia de subvencions per al manteniment dels professors de guarderia rural". [...] I és que aquest 2012 s'han tocat molt les línies d'ajuda dels docents. "S'han tocat una mica i bastant", va emfatitzar Arrufat, qui va explicar que "vam començar com tots els anys, amb un sou 'x' del professor. Però a l'abril vam rebre una carta de la DGA dient-nos que l'aportació per al 2012 queia en 6.000 euros". L'alcalde de Mont-roig va apuntar que "això es redueix a hores que està el mestre" i va lamentar també que "enguany han augmentat els ratis de xiquets", exigint-ne un "mínim de cinc". Per tant, Arrufat va remarcar que "primer acabarem el 2012, i al gener ja veurem què passa". Pel que fa a les tarifes, l'alcalde de Mont-roig va concretar que "es mantenen. Són uns 60 euros mensuals per xiquet". [...]

EL TEMPS

25 de setembre de 2012

El cent per cent dels alumnes de Mont-roig [...] ha triat el català com a [assignatura] optativa.

Al Baix Cinca els consells escolars d'alguns centres han aprovat impartir l'assignatura coneixement del medi, en català, a més de les dues hores.

A la Franja el català és assignatura optativa. Segons entitats de foment de la llengua, al voltant d'un 70 per cent dels alumnes l'han triat i, per tant, tindran una o dues hores a la setmana d'ensenyament de la llengua pròpia. [...]

Mont-roig [...] és una de les poblacions més meridionals de la comarca del Matarranya i, per tant, també de la Franja de Ponent. Té 400 habitants i una escola d'infantil i primària amb 24 alumnes. Enguany, per primera vegada, tots han triat, com a assignatura optativa, el català. Això

els permetrà, cada setmana, rebre una hora de classe sobre la seua llengua materna. Al Matarranya, segons l'Institut Aragonès d'Estadística, el català és la llengua més utilitzada per al 83 per cent de la població. Cristina Saura és la mestra de català de Mont-roig, però també la de Penarroja de Tastavins, la Sorollera i Fondespatla. Les quatre poblacions formen part d'un Centre Rural Agrupat (CRA), el CRA Tastavins [...]. El Consell Escolar del CRA [...] va aprovar una hora de català i el centre s'ha organitzat perquè la mestra tingui [...] grups reduïts. D'aquesta manera, [a Mont-roig] Cristina no ha d'intentar ensenyar tots els xiquets de primària (de primer a cinquè) alhora, sinó que disposa d'una hora amb els de primer i segon i una altra més amb els de tercer [, quart] i cinquè (amb tretze anys, els alumnes han de marxar a Vall-de-roures o Alcanyís a acabar els estudis). Aquests desdoblaments, diu Cristina, els beneficien a tots: "Tant a mi com a la tutoria [i als especialistes] ens va més bé fer-ho així, per organització i horaris, que no amb tota la classe o de forma personalitzada". Tot i això, una hora no és gaire: "És evident que no n'hi ha prou per a assegurar la competència lingüística dels xiquets. Avancem molt a poc a poc. També és evident que oralment sí que dominen la llengua perquè també és la llengua materna i la parlen a casa. Però una hora és fa sempre molt curta". [...] "Treballem molt els sinònims perquè sàpiguen quins són els noms més comuns ací, però també quins noms fan servir en altres pobles del Matarranya, o a Morella o a Barcelona". [...]

COMARQUESNORD.CAT

7 d'octubre de 2012

Més de 100 xiquets aprenen els secrets del reciclatge en la VII edició de la Ecofesta

El diumenge, el municipi de Mont-roig va ser l'encarregat d'albergar la VII Ecofesta del Matarranya, una jornada de convivència i compromís mediambiental que enguany va estar dedicada al món del reciclatge. Va ser un diumenge carregat d'activitats i tallers, a través de les quals els participants van aprendre nocions bàsiques de reciclatge o com convertir un paper de diari o un tros de cartró en un joguet. Una VII Ecofesta que va reunir a més de 110 xiquets vinguts de diversos pobles de la Comarca [...].

LA COMARCA

19 de octubre de 2012

Se agotan las opciones para impulsar la A-68 y la N-232 [...]

MONROYO. [...] Los usuarios de la carretera, profesionales y vecinos de la zona ni se han sorprendido con la cantidad de 5.000 euros que se destinará en 2013 para no rescindir el contrato con la empresa adjudicataria. Tampoco se fían de que la partida de 677.120 euros se materialice en la reanudación de las obras. Al fin y al cabo, en 2012 se asignaron 519.780 euros y todavía no se ha ejecutado nada. [...] La indignación surgida hace unos años con el lento desarrollo de la N-232 y el olvido de la A-68 ha acabado gestando una actitud resignada y nadie cree ya en las promesas políticas ni en los planes plurianuales del ministerio de Fomento. Respecto a la carretera nacional, en Monroyo se palpa la sensación de dejadez desde hace años. Es la principal localidad afectada [...]. Monroyo ha quedado en el centro de las promesas incumplidas y el nulo entendimiento del ministerio con la empresa adjudicataria de la N-232, Rover Alcisa, que no ha querido aclarar nada esta semana acerca del proyecto paralizado. Ni siquiera si finalmente se mantendrá la travesía y se suprimirá del trazado el túnel de Monroyo. [...] Los propietarios de negocios en la localidad no las tienen todas al respecto. Temen que sus beneficios se reduzcan si la empresa impulsa el túnel de 460 metros que esquivará el casco urbano. [...] «Puede que tardemos veinte años más en ver esto terminado», se dan por vendidos muchos monrojinos. [...]

DE VIAJES

Noviembre de 2012

Monroyo. Un pasado esplendoroso

Para saborear la mejor gastronomía aragonesa sólo tienes que pasarte por Monroyo entre el 3 y el 4 de noviembre. Aquí se celebra, como cada año, la Feria de Alimentos y Artesanía del Maestrazgo, un festejo que tiene su origen en el año 1257 [...]. Estos días disfrutarás de los productos de la Comarca del Matarraña y del vistoso trabajo en vivo que realizan los artesanos. [...] El casco urbano de la pequeña localidad de Monroyo, también conocida como Mont-Roig de Tastavins, se sitúa bajo La Mola. El monte rocoso albergó un importante alcázar musulmán [...]. En el pueblo no debes perderte el Portal de Santo Domingo [...]. Su ayuntamiento es de estilo renacentista, fue construido en 1588 [...].

Visita también la iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción. Fue edificada durante el siglo XVI sobre una construcción original de estilo gótico, de la que aún permanecen sus arcos. [...] No puedes marcharte sin degustar los dos productos estrella de la gastronomía de Monroyo. Se trata del aceite de oliva, que forma parte de la Denominación de Origen del Bajo Aragón, y sus sabrosos jamones, de la Denominación de Origen Jamón de Teruel.

LA COMARCA

2 de noviembre de 2012

Monroyo se abre a la innovación en su Feria de la Artesanía

Tecnología y tradición se dan cita a partir de mañana en la vigésimo segunda edición de la Feria de la Artesanía de Monroyo. Además de las habituales propuestas que reúnen los mejores puestos de alimentación y artesanía con el mercadillo, la feria de este año tendrá una charla informativa en la que se explicará el sistema de construcción basado en la técnica de los sacos de tierra mojada [...] a cargo de la empresaria del sector, Iliana Khalili, que estudia instalar en Monroyo un instituto para desarrollar su negocio. Todavía es un proyecto pero la estadounidense, copropietaria de la empresa Demoterra, sentará las bases de la iniciativa este fin de semana. La charla será a las 12.00 del domingo [...] y en ella se explicarán las características de la bioconstrucción [...]. Khalili orientará a todas aquellas personas que quieran construir sus viviendas bajo los principios de la arquitectura sostenible. [...] El Ayuntamiento de Monroyo espera la visita de más de 3.000 personas durante todo el fin de semana. La Feria de la Artesanía tiene duros competidores pero la solera del evento mantendrá el número de visitas de otros años. [...] La feria de Monroyo conseguirá sobreponerse a la crisis y al mal tiempo gracias a su combinación de tradición y nuevas ideas.

COMARQUESNORD.CAT

2 de novembre de 2012

Els oficis tradicionals i els productes de la terra, grans protagonistes de la Fira de Mont-roig

Mont-roig reviurà aquest cap de setmana una de les fires més ancestrals de tot el territori. A finals del segle XIV, la Vila de Mont-roig va rebre el dret a celebrar la seua Fira Anual, convertint-se en un punt de trobada, venda i intercanvi de productes comercials. En ple segle XXI, les necessitats han canviat, la fira s'ha reinventat, però els carrers del municipi mantenen aquesta calor i aquest ambient

que només es respira en les fires. L'aroma dels formatges, la calor dels xurros, la textura del pernil, la dolçor d'un bon torró o l'acabat dels utensilis i eines fetes a mà eixiran als carrers i places de Mont-roig durant la celebració de la XXII Fira dels Aliments i l'Artesania del Maestrat i del Matarranya, que tindrà lloc aquest cap de setmana. [...]

COMARQUESNORD.CAT

4 de novembre de 2012

La Fira de Mont-roig s'omple de gent i colors tot i el mal temps

Mont-roig va tindre els passats 3 i 4 de novembre una cita amb una de les tradicions més antigues del Matarranya. Els carrers i places del municipi van recuperar aquell colorit, aquell ambient, aquelles fragàncies i sabors únics que es respiren en dia de fira. Una Fira de Mont-roig que ens obliga a viatjar 630 anys en el passat per a descobrir els seus orígens i que des de 1384 no ha faltat a la seua cita anual. I aquesta és precisament la màgia de la Fira de Mont-roig, reconvertida des de fa 22 anys en Fira d'Aliments i Artesania, perquè veïns del Matarranya i comarques veïnes se sentin part d'ella i el primer cap de setmana de novembre recorreguessin el poble tot i les inclemències del temps i les precipitacions. Com en les dos últimes edicions, la XXII Fira de Mont-roig va estar marcada per les pluges. No van ser intenses, però sí suficients per a deslluir l'ambient festiu que es respira tots els anys en el municipi per a aquestes dates. [...]

LA COMARCA

6 de noviembre de 2012

Fieles a la feria de Monroyo pese a la lluvia
Los puestos de productos tradicionales se combinaron con una innovadora charla sobre bioconstrucción.
«El referente que supone la feria de Monroyo es una marca más del territorio que se trabaja y se mima en cada edición» Óscar Arrufat, Alcalde Monroyo.

Seis siglos de éxito marcan la diferencia entre un evento consolidado y una moda pasajera. Y sirven de aliciente para que condiciones adversas como la lluvia apenas mermen el espíritu festivo de los participantes. En Monroyo conocen bien estas premisas y las explotan durante la celebración de la Feria de Artesanía y Alimentación, que cerró el domingo con más de mil visitas. Es así como esta cita se convierte en indispensable y aglutina a los comerciantes más exquisitos de cada sector. Divididos en las principales plazas del municipio los puestos se enfrentaron al

mal tiempo y a la crisis con la ilusión de participar en una de las ferias con más solera de todo el Matarranya. [...] La programación tuvo como atractivo complementario una exposición de curiosas calabazas organizada por Sucarrats [...]. La muestra centró las visitas de decenas de curiosos que se sorprendían ante la variedad de colores y formas que pueden tener las calabazas. [...] Durante la mañana del domingo tuvo lugar una charla de la arquitecta norteamericana Iliana Khalili, que abordó las técnicas de construcción sostenible. [...]

COMARQUESNORD.CAT

9 de novembre de 2012

Mont-roig té esperances de que el futur alberg no caigui dels Pressupostos

La Fundació 'Construcción Tradicional' del Matarranya té esperances de que el projecte del futur alberg de Mont-roig no es caigui dels Pressupostos i sigui prompte una realitat. Es tracta d'un projecte pressupostat amb 220.000 euros i que transformaria l'antiga caserna de la Guàrdia Civil de Mont-roig (ubicada al carrer Sant Roc) en un alberg. Una restauració que correria a mans de la pròpia Fundació i que a banda d'alberg, utilitzaria els espais per a oferir cursos d'estuc, fusteria, vitralls, pedra i resta d'oficis tradicionals que oferta als estius el municipi de Mont-roig. [...]

LA COMARCA

13 de noviembre de 2012

Monroyo camina por la hermandad

La lluvia de la noche del viernes dejó una mañana de sábado [10-11-2012] espléndida en la Comarca del Matarranya. Fue el día idóneo para que partiera la II Marcha Senderista "Camins germanor" desde la plaza del Ayuntamiento de Monroyo. El trazado planeado llevaba a los caminantes hasta la localidad castellonense de Herbés, que aprovecharon para visitar. «Es una forma de conocer nuestro entorno de una manera distinta. Pasamos una mañana juntos, llegamos, lo visitamos y comemos juntos», dijo César Milián, miembro de la Asociación Cultural Lo Botadó [es un error, se trata de la A. C. Sucarrats; la A. C. Lo Botadó es de Herbés]. Medio centenar de personas secundaron la idea de esta forma de turismo.

Nota de Redacción: En la búsqueda y selección de las anteriores noticias ha colaborado Marc Blasco Martí.

Monroyo en la web

REDACCIÓN

Desde el pasado 10 de julio, Monroyo y su antiguo castillo figuran incluidos en la web «Rutas con historia.es», que gestiona la empresa Antares Gestiones Informáticas (www.antareshi.com).

El enlace es el siguiente: <http://www.rutasconhistoria.es/loc/monroyo>.

En primer lugar aparece información sobre la ubicación:

«Monroyo (Mont-roig) es una localidad y municipio español de la provincia de Teruel, Aragón, de la comarca de Matarraña. Castillo de Monroyo.

- Ubicación: Teruel, Aragón
- Categoría: Edad Media
- Población mas próxima: Monroyo, Aragón

- Coordenadas geográficas:

—Latitud:40° 47' 15.36" N

—Longitud:0° 1' 53.72" W»

Y a continuación se incluye información histórica sobre el castillo y sobre la localidad, que es la que aparece en la web «Monroyo.com» (a pie de texto se hace constar que el texto es propiedad de «www.monroyo.com»). Y se incorporan también un mapa y tres fotografías.

Junto con la información de Monroyo y su castillo están otras sobre las castillos de Morella y Peníscola, las ruinas de Belchite, la iglesia y el castillo de Fraga y el castillo de Pradas, este último también en la provincia de Teruel.

Semana cultural 2012

DANIELA KRPAN



Taller de restauración de muebles

FOTOS: E. ARRUFAT

Este año la Asociación Cultural Sucarrats organizó una semana cultural diferente a la de otros años. Qué quiere decir esto? Pues que como la crisis aprieta para todos, las subvenciones se ajustan y los libros de circuito son una lotería, cuando se quiere acertar precio y calidad, nos dijimos que porqué no aprovechar que o bien estamos rodeados de gente habilidosa o bien todos tenemos una habilidad que a otros les puede resultar útil, curiosa o divertida. Como por ejemplo el taller de restauración de muebles que estuvo dirigido por Elena Arrufat, a la que acudieron un buen numero de participantes, todos con un mueble esperando ser rescatado. Este taller fue de mucho éxito por su utilidad y porque seguro que lo que han aprendido será utilizado en adelante,



>> Semana Cultural 2012



Talleres de sevillanas y de baile flamenco

FOTOS: E. ARRUFAT



Taller de telares



porque ¿a quien no le sobra por ahí un mueble antiguo?

También tuvieron mucha acogida los talleres de sevillanas y flamencos dirigidos por Laura Arrufat, en el que ¡todas comentaron haberse divertido mucho! Y el de telares por Trini Prats, al que de igual manera acudieron un buen número de mujeres incentivadas por la curiosidad que despierta el telar. Donde además se podían adquirir pequeños telares ¡para seguir practicando o produciendo!

Y por último el taller de blogs que dirigía Josep Fábrega, al que le debemos una especial disculpa ya que por un malentendido desde el ayuntamiento primero y un pésimo estado de los ordenadores de la escuela de adultos fue casi imposible sacarle provecho, pero la buena predisposición de Josep y que sólo éramos tres pudimos por fin darle un beneficio, cada uno para lo que le hacia falta, y decir que ¡lo que mal empieza no siempre mal acaba!

Para los mas pequeños hubo un taller de gominolas caseras que también realizo Elena Arrufat en las piscinas municipales.

Otros actos de la semana fueron la proyección en la plaza de Josa de la película Alicia en el país de las maravillas, de Tim Burton, que fue en reemplazo de la trunca- da obra de teatro "El bello y la bestia" del grupo Canela en Rama que dirigía Ruth Bolaños. Una verdadera pena, ya que el ayuntamiento había tenido la generosidad de regalarles un estupendo telón para dicho estreno!



Taller de
gominolas

FOTOS: E. ARRUFAT

Y por último la obra de teatro “Arreglando el mundo”, una ácida y humorística autocrítica al folclore aragonés, bien recibida por la juventud y por los que saben reírse de uno mismo de vez en cuándo!

De esta manera y gracias a la colaboración desinteresada y participación de todos los que hicieron posible que se desarrollase una semana cultural para todos los gustos y posibilidades ¡la Asociación Cultural Sucarrats cumple con sus funciones un año más!

Nota de la Redacción: la conferencia «Monroyo y su Encomienda en el s. XIV» que impartió el historiador de “Bellmunt” (Belmonte) Alberto Bayod Camarero entre las actividades de la Semana Cultural, es tratada en un artículo específico a continuación.

Concurso
de tapas



NUESTRA TIENDA

REVISTAS ANTERIORES *Plana Rasa*: 2 € | DVDs: *Monroyo. Un lugar para vivir*. Jesús Bosque: 9 €
Fiestas Mayores Monroyo 2000: 9 €

LIBROS: *Poemas Infinitos*. M^a José Castejón Trigo: 5 €
Espurnes. Josep A. Carrégalo Sancho: 9 €
Monroyo. El hábitat disperso (las masías). A.C. Sucarrats - J. A. Carrégalo Sancho: Agotado
Mont-roig. El patrimoni immaterial (la literatura oral). Josep A. Carrégalo Sancho: 15 €

Monroyo y su Encomienda en el siglo XIV

REDACCIÓN

Alberto Bayod en un momento de la conferencia

FOTOS: J. A. CARRÉGALO



Entre las actividades de la Semana Cultural 2012, el día 3 de agosto tuvo lugar en la Sala de Plenos del Ayuntamiento la conferencia «Monroyo y su Encomienda en el s. XIV» que impartió el historiador de «Bellmunt» (Belmonte) Alberto Bayod Camarero. Este acto se enmarcaba entre los celebrados el pasado verano en Monroyo para conmemorar el 650 aniversario de la noticia escrita más antigua que por ahora tenemos de la ermita de Ntra. Sra. de la Consolación, que es, precisamente, del siglo XIV, concretamente del año 1362.

Bayod se licenció en historia medieval en la Universidad de Barcelona realizando una tesina sobre la encomienda calatrava de Monroyo entre los siglos XII-XIV, estudiando el desarrollo de los concejos locales a través de las cartas de población y franquicia, con la recuperación para la localidad de Belmonte del documento original de su carta

El público llenó la Sala de Plenos



de población, redactada en el año 1232. Es también diplomado en historia moderna por la Universidad de Zaragoza y ha publicado numerosos trabajos en volumen, tanto de forma individual como en obras colectivas, entre los cuales cabe destacar los libros *Neveras y pozos de nieve o hielo en el Bajo Aragón: el uso y comercio de la nieve durante la Edad Moderna* y *La fotografía y su reflejo social. Belmonte 1860-1940*. Vinculado de forma decidida e irrenunciable a su pueblo y a su gente y por extensión a la tierra y a la gente bajoaragonesas, Alberto ha sido durante catorce años presidente de la Asociación Cultural «Amigos del Mezquín» de «Bellmunt». Fue también pregonero de las fiestas de su pueblo el año 2011 y ha sido nombrado por el Ayuntamiento historiador oficial de aquella villa.

La conferencia, ampliamente documentada, que fue seguida con gran atención por el numeroso público, resultó ser muy interesante y se basó fundamentalmente en el trabajo de la tesina antes mencionado. Trabajador incansable e historiador riguroso, Bayod aportó gran cantidad de datos, inéditos hasta el momento, relacionados con Monroyo y con su Encomienda, que perteneció a la Orden de Calatrava, durante el período medieval, presentando una visión que nos permitió, por un lado, acercarnos a las peculiaridades y circunstancias de la organización social y del modo de vida de la comunidad «mont-rogina» entre los siglos XII y XIV, y, por otro, conocer cuales eran sus relaciones con la Orden y con las aldeas integradas en la Encomienda de la que Monroyo era la cabecera: Peñarroya, Ráfales, Fórnols y Belmonte, siendo además barrios de la villa los lugares de Torre de Arcas y La Cerollera.

El acto finalizó con un largo y animado debate, prueba evidente del interés que la conferencia despertó entre los asistentes.

1. Bayod, Alberto y Benavente, José Antonio *Neveras y pozos de nieve o hielo en el Bajo Aragón: el uso y comercio de la nieve durante la Edad Moderna*, Taller de Arqueología de Alcañiz, Al-Qannis 8, 1999.

2. Bayod, Alberto, *La fotografía y su reflejo social. Belmonte 1860-1940*, Asociación Cultural «Amigos del Mezquín», Belmonte, 2009.

La ermita de la Consolación: 650 años

REDACCIÓN



FOTOS: J. LAGUNA

El pasado agosto, tal como estaba programado para conmemorar el seiscientos cincuenta aniversario de la noticia escrita más antigua que por ahora se tiene de la ermita, la imagen de Ntra. Sra. de la Consolación fue trasladada con gran solemnidad hasta el pueblo. A tal fin, se había dispuesto una peana magníficamente adornada con flores i otros elementos vegetales. Sobre la misma se colocó y sujetó la imagen que había sido vestida para la ocasión con los mejores ornamentos. La Junta Parroquial i la Comisión de Fiestas habían editado un díptico conmemorativo que fue repartido por las casas y en el que, además del programa de actos y de una oración a la Santísima Virgen, se recogía una pequeña reseña histórica de la ermita i algunas fotografías, dos de ellas del interior y del exterior de la ermita, realizadas hacia el año 1930, en las que pueden apreciarse la verja exterior que cerraba el atrio y el magnífico retablo del altar mayor del templo, ambos desaparecidos en 1936, a raíz de la Guerra Civil de 1936-1939.

Y el día 12 de agosto, coincidiendo con el “Día de la Ermita”, una vez concluidos los actos litúrgicos en la Consolación, se repartió el tradicional “pamboli”, conocido en castellano como “pan bendito”, y seguidamente la imagen fue trasladada en un vehículo, que también había sido engalanado



>> La Consolación: 650 años



FOTO: J. LAGUNA



FOTO: J. A. CARRÉGALO



FOTO: M. MARZO



FOTO: J. LAGUNA



FOTO: D. SERRET

acompañarla en sus coches. La imagen permaneció hasta el día 26 en un lugar preeminente de la iglesia, donde pudo ser venerada, junto a las de Ntra. Sra. de la Asunción y de San Roque, siendo

para la ocasión y que encabezó la larguísima comitiva que quiso

los hijos de Monroyo han vuelto a honrar con júbilo, y con gran fervor, a la Santísima Virgen de la Consolación, siguiendo la tradición que se viene cumpliendo cada veinticinco años, a la espera de la próxima ocasión que, salvo en el caso de que se hallaran nuevos datos más antiguos de la ermita, tendrá lugar en 2037, al cumplirse los 675 años.

sacada en procesión por las calles de la localidad, con las de los patronos, los días 15 y 16. Y el día 26 fue devuelta con idéntica solemnidad a la ermita, siendo colocada de nuevo en su camarín con los ornamentos habituales.

De esta forma, emocionados, las hijas y

CAPERU: Un cuento patatero

MOMO

El pasado 17 de Agosto, para las Fiestas de Monroyo, el grupo de teatro "Canela en Rama" se estrenaba oficialmente con una versión muy particular del popular cuento "Caperucita". Para ello, algunos de los vecinos de la localidad (Ángel

Antolín, Nuria Sanz y Marina Albesa) se disfrazaron de seres del bosque (entre los que había un par de preciosas hadas e incluso un duende jotero con los pelos de punta) y los otros integrantes del grupo hicieron los papeles de Caperucita (Momo),



la mamá (Paquita Albesa), la abuelita (Conchita Pallarés), el leñador (Juan Artigas) y, como no podía faltar, la actuación espectacular de Juan Pedro Martínez que, escondido tras una máscara que le hizo sudar horrores, interpretó al Lobo.

El cuento en sí fue modificado hacia una versión atípica en que, gracias a que el lobo es vegetariano, todos acaban tan amigos y comiendo la rica tortilla de patatas del país en medio de un

El duende jotero convence a Caperu

FOTOS: MOMO/J. BOSQUE



fiestorro sensacional. Durante la trama hubo diversas canciones y juegos varios, así como una jota del lobo vegetariano que nuestro querido Ángel (más conocido como el Tío Puntero), junto

¡Que me come el lobo000000!



¡Lobo, esta vez no te me escapás!



Jugando con la mamá de Caperu

Hadas del bosque mágico



>> Caperu: Un cuento patatero



Y colorín colorado... este cuento se ha acabado! FOTO: MOMO/J. BOSQUE

con su fiel guitarrista César Blanc, nos enseñaron a niños y mayores.

Finalmente, se invitó a todos los niños presentes (que no eran pocos) a piruletas y globos... y más de un adulto se quedó con ganas de dulces.

No olvidemos mencionar a nuestro colaborador Alex González, que hizo malabares para venir desde Zaragoza y echarnos una mano aquella tarde.

Gustar, la actuación gustó. Y aplausos hubo a raudales, así que el grupo se quedó más contento que unas pascuas, y felices, todos, por fin de haber estrenado algo de cosecha propia, bien trabajado y aún mejor disfrutado.

Torredarques recupere la tradició de “la rotlleta”

J. A. CARRÉGALO



FOTO: C. TERÈS

Enguany, lo 27 d'octubre, i com un acte més del programa de la festa del “Ball del Poll”, lo poble de Torredarques va decidir recuperar la secular tradició de “la rotlleta”. I a tal efecte, tal com s'havie fet de temps immemorial, van pujar caminant fins a la creu de Sant Gregori.

La creu de Sant Gregori està situada a la partida dels Censals, a l'extrem meridional de la plana dels masos de Moret i de Joan-Tomàs, justament al límit entre els termes de Torredarques i de Mont-roig. Però actualment, de la creu, solament queden los repeus, la base i la canya.

Lamentablement la radera guerra civil (1936-1939) va vindre a trencar tradicions immemorials, entre les quals la de “beneir els termes”. Efectivament, a Mont-roig, cada any, entre el 23 d'abril (Sant Jordi) i el 3 de maig (Invenció de la Santa Creu, festa coneguda popularment com “la Santa

Creu de Maig”), hi havie el costum d'anar a diversos llocs a “beneir els termes” per a implorar la protecció celestial per a les collites. Acostumaven a ser punts estratègics i en tots hi havie bé un peiró (dit també popularment “pigró”) dedicat a la veneració d'un sant o de la Mare de Déu, o bé una creu. Al nostre poble les benediccions es feen als Apòstols (mas del Roig), a Sant Marc (mas de la Gavarnera), a la creu del Molí Batà, a la Consolació (a una capelleta que hi havie prop dedicada a Sant Isidre Llaurador que ere coneguda com Sant Pere Màrtir) i a Santa Bàrbara. En eixos llocs, lo dia senyalat, s'hi concentrave una gran gentada i el capellà fee la bendicció amb tota solemnitat. I per a celebrar-ho es donave a cada un dels assistents una rotlleta de pa, que també havie segut beneïda i que ere coneguda com “la prima”, com a símbol de l'aliment bàsic, fruit del treball i de les collites per a les quals es demanave la protecció.

És de celebrar la decisió dels amics i veïns de Torredarques de recuperar este bonic costum. Esperem que es conservo al llarg el temps allò que encara quede de la creu de Sant Gregori. Que no passo com amb les restes de la creu de Sorolla i dels Santets, que una nit —negra i maleïda nit— van desaparèixer del seu lloc i no se n'ha sabut mai més res. Tant los torredarquins com los montrogins tenim l'obligació de mantindre este valuós patrimoni, i si pot ser millorâ'l, en benefici de les generacions futures.

Galería fotográfica

Fiestas Mayores 2012



FOTOS: J. LAGUNA



FOTO: A. FUENTES

Plana Rasa és
i serà
si tu vols
i com tu vols
t'escoltem

Plana Rasa es
y será
si tu quieres
y como tu quieras
te escuchamos

FOTOS: J. LAGUNA



**Feria 2012 y Concurso de calabazas
(3 y 4 de noviembre de 2012)**



FOTO: E. CORTÉS



FOTOS: E. CORTÉS



FOTO: E. ARRUFAT





1º premio (calabaza más grande –40 kg–) a Santiago y José Luis Milián. En la foto Alba Milián.

FOTO: A. MILIÁN



FOTOS: E. ARRUFAT



II marxa senderista “Camins de germanor”, Mont-roig - Herbers (10 de novembre de 2012)

Resta de fotos: veure a la contraportada.



Los más valents de la quadrilla.

FOTO: J. A. CARRÉGALO

EN LO NOSTRE XAPURRIAU

LO QÜENTO D'ESTRELLA EN LA FRENTE
O BUDIGUILLIN, BUDIGUILLAN

N'hi havie una volta una xica que vivie en la seua madastra i la filla d'esta. Com que ere molt bonica les dos li tenien molta enveja i li fien fer totes le faenes més brutes i pesades. Un dia, que fie molt fred, la madastra la va enviar a llavar les tripes d'un menut a la zéquia. Mentres les llavave se li va escapar un budell que va marxar per l'aigua. Ella se va posar a plorar, pensant en lo que li dirie la madastra quan arribare a casa. I mentres mirave lo budellet com marxave zéquia avall dieve:

—Budiguillin, budiguillan, que per l'aigua va saltant. Budiguillin, budiguillan, que per l'aigua va saltant.

En esto que se li va apareixe una dona molt guapa que ere la seua “hada madrina” i li va dir:

—No te preocupos que jo t'ajudaré i, si fas lo que jo te diga no te passarà res i a casa no te renegaran. Quan bramo lo burro no t'has de girar, ho has de fer quan canto lo gall.

Ella ho va fer així i entonces li va ixir una estrella d'or al front. Se'n va anar molt contenta a casa a amos-trar-li a la madastra lo que li havie pasat. Morta d'enveja la madastra va enviar a l'atre dia a la seua filla a llavar un atre menut i li va dir que fere tot lo que havie fet la seua germana. Pero com que ere molt ruïna i orgullosa no volie llavar les tripes, renegave i ho fie tot molt mal. Entonces l'“hada madrina” la va voler castigar i li va dir:

—Has de fer lo que jo te diga. Quan canto lo gall no te giros a mirar, ho has de fer quan bramo lo burro.

Va seguir les instruccions, pensant que li passarie lo mateix que a sa germana, pero li va ixir una pota de burro al front, afeant-la incara més de lo que ja ho ere. Tota enfadada va marxar a casa i molta va ser la ràbia de la mare en veure la pota de burro i no l'estrella d'or.

Als pocs dies va passar per aquella vila un príncipe i al veure aquella xica en la estrella al front se va enamorar a l'instant. Va preguntar agon vivie i va anar a casa pa demanar-li la mà, casar-se en ella i endur-se-la al seu castell.

La madastra volie que fore la seua filla la que se casare en lo príncipe i li va tepar lo front en un “pañuelo” pa que no se dare qüenta del canvi, i quan este va arribar a casa a buscar-la, li va dir que esta ere la que havie vist pel carrer.

Quan los dos marxaven al castell, dintre d'una carroza, un gozet los seguie pel camí lladrant:

*Gua, gua, gua,
pata de burro
en coche va,
estrella en la frente
en casa está.
Gua, gua, gua.*

Tant i tant va insistir lo gozet que per fin lo príncipe se va donar qüenta i se va entornar a buscar a “Estrella en la Frente”. I después, mentres los dos marxaven al seu castell, contents i felizos, lo gozet los seguie lladrant:

*Gua, gua, gua,
estrella en la frente
en coche va,
pata de burro en casa está.
Gua, gua, gua*

I qüento acabat, per la finestra al tellat i una pelaïlla p'al qui l'ha contat. I un atra p'al que l'ha escoltat.

Carmeta Pallarés Soro
(sòcia de l'ACSucarrats)
La Ginebrosa



De ronda*

Ronde que ronde la ronda
ronde que ronde l'amor
i a la meua rressalada
la ronde la ronda i jo.

Aquesta nit estimada
jo en la ronda passaré
I eixa joteta tan nostra
amb lo cor té cantaré.

Son les nits de lluna clara
les millors per a rondar
que a la seua llum es miren
los cors dels enamorats.

En jotes de nit de ronda
te venim maña a cantar
assoma-te rebonica
perqué te volem mirar.

Son les mozes d'esta vila
com un manollet de flors
que perfumen a la ronda
quan s'assomen al balcó.

Eixos clavells que tu tens
a la finestra esclafits
voldria que me donares
quan te ronda per la nit.

A davall del teu balcó
passo jo les nits sanceres
esperant que tu aparegues
enlluarnant les estrelles.

A rondar-me has de vindre
maño dels meus amors
i que tot lo mon s'entero
a qui pertany lo meu cor.

Carmeta Pallarés Soro

* Esta col·lecció de cobles va ser distingida amb lo **primer premi del Concurs de Cobles Aragoneses en Llengua Catalana** de l'Ajuntament de Saragossa, edició de l'any 2012.

D'Aragó**

Va nàixer la història a Huesca
l'amor va viure a Teruel
tenim la fe a Zaragoza
terra d'orgull, cor i sentiment.

Terra, llengües i cultura
història i tradició
noblesa i memòria viva
som la gent de l'Aragó.

La nostra jota és la veu
del sentiment d'Aragó
cantem en ella a la Virgen
a la terra i a l'amor.

Esta terra ens té a tots
arrelats com oliveres
ressistint fred i calor
sequeres i ventoleres.

Bombos i tambors redoblen
alhora com un sol cor
que per tradició bategue
per tot lo Baix Aragó.

De secano i regadiu
terra baixa i pinars
Teruel té uns paisatges
impossibles d'olvidar.

Los encenalls d'una flama
som la gent de l'Aragó
eixa que manté encesa
d'un poble la tradició.

A Teruel, perque existeix
estan les meues arrails
enfonsades a una terra
on naixen los sentiments.

Carmeta Pallarés Soro

** Esta altra, amb lo **segon premi** de la mateixa edició del concurs.



Los premiats, a
l'Ajuntament de Saragossa
FOTOS: CEDIDES PER C. PALLARÉS



L'autora i els seus néts

No tot sempre acaba bé

Cinc del matí, dormint a l'habitació
sóna el telèfon, qui serà
el pesat que crida aquestes hores?

Mig adormida i sense veure res
agafo el mòbil i l'encenc.
Miro la pantalla d'inici,
he rebut un missatge.

Mentre es carrega
la imaginació comença a donar voltes:
Qui serà el graciós?
Què voldrà?
Serà important?

Sí era ell, el meu amor,
com no havia pensat en ell abans.
Per què envia un missatge a aquestes hores?

Tinc el costum de llegir-me el final
però a simple vista això és molt llarg.
L'última oració diu:
"Sempre t'estimaré"

Quan vaig llegir això
el cor em va començar a batejar molt fort.
Llavors em vaig quedar bocabadada
al rebre aquella notícia,
no m'ho podia creure.

Feia temps que planejava un pla fantàstic,
no tenia força per dir-li que
no volia res més amb ell

Que em deixés ell, era la qüestió.
Jo volia tenir-lo com amic
el que no em pensava mai,
és que fós per aquell motiu.

Encara que semblava impossible,
el meu amor, bé és hora de canviar-li el nom.
Sí, l'innombrable,
m'havia deixat per missatge.
I sense reconèixer que m'havia enganyat

Ell deia:
que estàvem molt lluny,
que ens veiem un cop cada cinc mesos,
que em volia, però la distància era un impediment.
És increïble, tot em passa a mi.

El més curiós de la situació és,
que ell pensa que quan ens tornem a veure,
tornarà a sorgir alguna cosa entre els dos.

L'home és veritat que cau
dues vegades amb la mateixa pedra,
però una tercera
ja és massa.

El que ell no sap,
és que jo també el volia deixar,
i gràcies a mi, en part,
aquesta situació ha passat
igual que jo, de pàgina.

Èlia Cortés Gil



El Cid y Monroyo¹

JOAQUIM SERRAT FERRÀS

En el año 1084, Monroyo dependía de la Taifa de Tortosa-Lérida, y se encontraba en la frontera del reino de Zaragoza que se extendía hasta la cuenca del Guadalupe (Wadi-el-Llawh). Almundir y su hermano mayor Al-Mu'tamin compartían respectivamente estos territorios. Pero este último rechazó la división del país heredado de su padre Al-Muqtadir y quiso dar a su reino una salida hacia el mar. Antes de bajar hasta Vinaròs, convenía poseer la plaza fuerte de Morella y seguir el camino tradicional que a partir de Alcañiz el Viejo (última ciudad de la Taifa de Zaragoza) cruzaba el territorio de Monroyo. Es lo que hizo Rodrigo Díaz de Vivar, El Cid, que se puso al servicio del rey musulmán de Zaragoza a raíz de su exilio por el rey de Castilla.

No olvidemos que era un privilegio pertenecer a la corte de la Aljafería, que fue, durante un corto periodo, la capital intelectual del mundo occidental. Los más grandes científicos, filósofos y poetas eran protegidos por el rey Al-Mu'tamin, el cual fue un gran matemático que mejoró, por ejemplo, el astrolabio. Monroyo, que se encontraba a 150 km, y cuyos campesinos² habían pagado impuestos para abastecer el gran número de improductivos de esta corte, estaba sin duda influida por una ciudad tan prestigiosa.

El Cid cabalgaba todas estas tierras y en particular las de Monroyo, cabeza de partido de un extenso territorio controlado por su castillo situado sobre la Mola e incluyendo³: Peñarroya, Herbers, El Boixar, Fredes, Avinadaza, La Pobleta, Torre de Arcas, hasta los puertos de María y de Tévaro (este mencionado como límite de Monroyo y Camarón, o sea, El Mas de las Matas), La Cañada, el alto Mezquín, Fórnoles, Ráfales.

El Cid, al servicio de Al-Mu'tamin, se encuentra

pues enfrentado a su hermano Almundir, que pide protección al rey de Aragón, Sancho, a cambio de los tributos ofrecidos. De alguna manera es su vasallo. El rey, su soberano, le debe ayuda en caso de peligro exterior. El Cid es consciente de este peligro. Tenemos pues frente a frente dos ejércitos, compuestos cada uno de musulmanes y cristianos. Las tropas del rey de Aragón, unidas a los musulmanes de Lérida, después de haberse agrupado junto al Ebro, bajan hacia el sur⁴. Acampan ciertamente en Monroyo, plaza fuerte que les pertenece, antes de ir a continuación hacia Morella a defender el castillo asediado. Pero, en la zona fortificada de Alcolea, correspondiente a la Pobleta de Alcolea/*alqala't*, son derrotados por las fuerzas musulmanas de Zaragoza mandadas por el Cid.

Algunos años más tarde, Rodrigo, y esta vez por su propia cuenta, procedente de Burriana por el camino musulmán del interior⁵, provoca de nuevo a Al-Mundir en sus tierras, alrededor de Morella y no lejos de Monroyo, en los mismos lugares sobradamente conocidos por él. Durante el verano de 1090, las tropas cristianas del conde de Barcelona, Berenguer, que apoya los contingentes musulmanes de Lérida que le pagan tributo, bajan del norte, siguen el valle del Matarranya, suben hacia Morella por Herbers o Torredarques y de nuevo resultan diezmadas en la batalla del Pinar de Tévar que se sitúa hoy en los alrededores de la Pobleta⁶.

¿Cómo vive y reacciona la población de Monroyo en esta zona de frontera inestable y durante estas incursiones y batallas? A falta de excavaciones arqueológicas, solo las interpretaciones a partir de documentos posteriores a estos años, y de situaciones similares analizados en otros lugares, permiten entender la vida de Monroyo poco antes del año 1100. La comunidad campesina se

1. Guillermo García reanuda las tesis de R. Menéndez Pidal en *Las rutas del Cid*. Zaragoza. 1988. En lo que me refiero, después de haber leído distintas interpretaciones relativas a las batallas de Morella (1084) y Tévar (1090), comparto la opinión de Montaner Frutos y Boix Jovani desarrollado en el libro *Guerra en Sarq Al'Andalus: batallas cidianas de Morella (1084) y Cuarte (1090)*, y los artículos de A. Montaner sobre la batalla de Tévar según *Historia Roderici y Cantar de Myo Cid*.
2. P. GUICHARD. *Al-Andalus frente a la conquista cristiana*. Biblioteca nueva. Universitat de València. 2001. p. 327.
3. Arxiu Virtual Jaume I. 1185, octubre. "Alfons II d'Arago dona a l'arquebispe de Tarragona els llocs de Monroyo". <http://www.jaumeprimer.uji.es/>
4. A. MONTANER FRUTOS. *op cit.* según *Historia Roderici*.
5. BARCELÓ, CARMEN. *Época medieval musulmana en la provincia de Castellón de la Plana*. Caja de Ahorros de Castellón. 1985. p. 285.
6. El Puerto de Tévaro en la Carta Puebla de Camarón se menciona como límite del territorio de Monroyo y Camarón, pues cerca de la Pobleta.

>> El Cid y Monroyo



FOTO: J.A. CARRÉGALO

extendía en la Mola, protegida por las murallas del castillo (*hisn*)⁷ y de su mazmorra (celoquia/*soluqiya*), en torno a la mezquita y a las cisternas de agua, cerca de los graneros/*alqurfa*, y ciertamente también debajo de la Mola en unos hábitats trogloditas, y en la cuesta, dentro de un segundo recinto/*albacar*, las primeras construcciones que serán el germen del futuro arrabal/*rabad*. Los únicos testimonios materiales están representados por algunos restos de cimientos de la pared de recinto, en la parte septentrional, y de las albañilerías que subsisten sobre la roca picada de la Mola, y la “bassa del Castell”. La existencia de las mezquitas de Morella⁸, cuyos cimientos eran todavía visibles en el siglo XIX, y de Calanda, destruida por un incendio en 1838⁹, certifica que un burgo tan importante como Monroyo también disponía de ella. Las estrechas casas de dos pisos edificadas en piedra o tapia/*tabiya*, se asemejaban más a las casas del Rif marroquí que a las casas con patio de Córdoba. Hombres y animales compartían la planta baja, y el piso contenía las cosechas y servía ocasionalmente de habitaciones. Las denominaciones de las distintas partes de dichos dejaron huella en la lengua española: albarrana/*albarrnya*; zaguán/*ustawan*; alqurfa/*al-qurfa*; alcoba/*al-qubba*; almacería/*al-massriya*... Más abajo del pueblo, el pozo, dicho “pozo Árabe” por la tradición oral, rehabilitado en sucesivas ocasiones, ya debía existir.

Sobre la Mola, de una superficie de algo menos

de dos hectáreas, y en la cuesta, podían agruparse entre cincuenta y setenta casas, o sea, alrededor de 300 vecinos. Un hábitat disperso dentro las almunias/*almunya* ya existía. Y, en caso de peligro, la población podía refugiarse en el recinto del castillo defendido por una pequeña guarnición militar encargada por el *qa'id*. Monroyo, al igual que todos los burgos, no escapaba a la buena norma de la administración territorial y poseía también un *qadi*, gestor de la ciudad, y un *al-faqih* (juez coránico). Una eficaz organización

fiscal del Estado planeaba y recogía los impuestos/*magram* pagados por los campesinos, sobre la base del pueblo (alquería/*al-qarya*). Pero ellos, en ausencia de derecho feudal, eran libres. Propietarios de sus tierras, su estatuto era mucho más envidiable que el de los siervos de los reinos cristianos del norte.

Al final del siglo XI, la población mozárabe, antiguamente predominante, había asimilado la tecnología y los nuevos valores arabo-berberiscos. La producción agrícola era diversificada e importante gracias a los regadíos a partir de azudes/*as-sudd*, aljibes/*al-gubb* o de las norias/*na'ura*, de acequias/*saqiya*, arcaduz/*al-qadus*. Las parcelas de secano, retenidas por paredes edificadas con métodos berberiscos, daban trigo/*trigal*, y la ganadería/*ganam* de ovejas se practicaba en las tierras comunes. Había molinos, en particular en el río Tastavins¹⁰, accionados por el movimiento de las aceñas/*as-saniya*.

Numerosas palabras, aun en uso, derivan del árabe: verduras y frutas: abrecoc/*al-barquq*; algarroba/*alharruba*; espinacs/*isbinaha*; carbassa/*gar*, fesols/*feluya*; safanòria/*zafunnaya*; alcachofa/*alharsufa*... Herramientas: albarda/*albarda'ah*; medidas: cafís/*qafiz*; alfaba/*alhabba*; mobiliario: almohada/*almuhadda*; manta/*manta*; atafores/*taifu*; jarra/*garra*... Estas palabras prestadas a una cultura dominante no deben hacer olvidar que solamente una minoría hablaba y sobre todo escribía el árabe.

7. Para Bazzana, Cressier y Guichard, el “hisn” es el centro de la comunidad rural y no simplemente un enlace de poder. *Los castillos rurales de Al-Andalus...* Madrid. Casa de Velázquez. 1988. Cap.3.

8. M. GRAU MONSERRAT. *Morella i la comarca dels Ports. Musulmans i Jueus*. A.M.I.C. 2004.p.281

9. LAURENT GASCA. *Los Moriscos de Calanda*. <http://metlinetum.multiply.com>.

10. Arxiu virtual Jaume I. 1197. “Pere II d’Aragó dóna a la canònica de Tarragona el castell de Monroyo”. <http://www.jaumeprimer.uji.es/>

Ayuntamiento de Monroyo

Nuevamente nos volvemos a encontrar en “esta ventana abierta”. En primer lugar queremos hacer una aclaración, en la anterior revista se mencionaba entre las mejoras realizadas, la habilitación de la cocina de las piscinas, queremos dejar claro que la obra fue realizada y costeada por Cesar Milián dentro de un acuerdo con la anterior corporación a cambio de la gestión de las piscinas durante cuatro años.

Si tuviéramos que poner un titular a este artículo, este sería “recortes, recortes, recortes, ...”.

Económicamente en el ayuntamiento las entradas son los impuestos (basuras, agua, vehículos, contribución, ...), las transferencias de la administración (que todavía tenemos bloqueadas desde el octubre del 2011) y las subvenciones. Hasta el año pasado se recibían de la Diputación Provincial unas ayudas que servían para ir haciendo alguna calle, mejoras en el abastecimiento, almacenes, etc. Este año la cantidad ha sido de poco más de 20.000 eur. y asignados a gastos de gestión. Por otra parte la subvención para la maestra de la guardería nos la han rebajado dos veces este año y para enero del próximo año nos tememos que la ayuda será cero. Tampoco ha habido ayuda para la contratación de desempleados.

Dinero hay el que hay y desgraciadamente cada vez menos. Con el tema de las fiestas hemos tomado la decisión de intentar que el ayuntamiento no tengamos que poner nada, por ello se han ajustado y marcados unos límites de gastos. Dejamos claro que aún así, el ayuntamiento siempre estará para hacerse cargo si algún año hay déficit. También decir, que si hay superávit, como ha sido este último año, esa comisión decide en que mejora se gasta ese sobrante.

Tal como dijimos en la pasada revista, aunque no podamos hacer grandes obras, hemos de intentar mantener los servicios y mejorando la calidad de vida. La biblioteca vuelve a estar abierta (dos horas diarias de lunes a viernes), al irse Momo se convocó a los que anteriormente se habían presentado y finalmente fue Laura Antolín la que se quedó la plaza. Se vuelve a impartir educación de adultos (se ha acondicionado la sala



FOTO: J. A. CARRÉGALO

instalando calefacción, mobiliario, ordenadores y pintándola) y la zona deportiva cada vez está más concurrida. Una importante mejora han sido las obras en el colegio, renovando las ventanas y puertas e instalando el porche para sombra. Se ha cambiado el camión de bomberos por otro más nuevo y con cuña quitanieves. Las obras del callejón de l'hostal y el almacén municipal ya están terminadas.

Por medio de una empresa se está realizando la revisión catastral de los edificios nuevos o con mejoras realizadas desde el año 1993 (año de la anterior revisión). También se están dando pasos para finalizar el plan general de ordenación urbana.

Con la asociación de cazadores se han aclarado las cosas, se han elaborado unos nuevos estatutos dejando claro los derechos y obligaciones de cada parte.

Creíamos que era una pena que hubieran fuentes por el casco urbano y no funcionaran, las hemos arreglado y ahora en la plaza de Josa, planet del Forn y planet de Galí tenemos agua.

Por lo que respecta a las viviendas municipales, la casa del forestal, la hemos adecentado y alquilado a Juan Pedro Martínez (alguacil), la casa del médico la tiene alquilada Eli (maestra de la guardería) y la casa del secretario, tan pronto como sea posible, se pondrá en alquiler.

Aunque ya lo sabéis, os decimos que estamos abiertos a vuestras opiniones y propuestas.

Comisión de Fiestas 2013

QUINTOS	Alejandro Muñoz Joan Artigas Tyler Gilson Andrés Marta Enguita Elia Cortés Imma Celma M ^a Paz Vidal Mireia Pellicer	8
RECIÉN CASADOS	<i>De la peña Alcatraz</i>	
25 AÑOS	Eduardo Barreda y Palmira Querol Alberto Centelles y Pili Gil Marisol Agud y Luis Pellicer	6
Peñas		
ALCATRAZ	Santi Lombarte y Pili Colón Lluís Teixidó y Yolanda Guarc	4
CARROZAS	Manel Trepal y Lucina Saura	2
ECLIPSE	<i>Mirar «bodas de plata»</i>	
EMPEDRADA	Juan Artigas	1
ESPARDEÑA	Marta Orensanz Javier Barberán Belen Gascón	3
LITRO	Laura Arrufat Rebeca Gil	2
MELANOSPORUM	Descansan	
RINGO	<i>Este año nadie. El próximo año 4 matrimonios porque hacen bodas de plata.</i>	
RONDADÓS	Lola Gil Senli	1
SENSE SET	Miguel Ángel Andreu M ^a Luz Blasco y Daniel Sánchez	3
TRIBU	Ana Arrufat y Vicente Rebullida	2
OTRAS CUADRILLAS	Josep María Larrazabal y Lourdes Teixidó Sonia Omella y Rafa Murria Josep Garrigosa Clemente Ferrás Juan Ignacio Prats Esperanza Guarc y Alfredo Arrufat Tere Gascón y Juan Lombarte	11
	TOTAL	43

Presidenta: Yolanda Guarc

Tesorera: Rebeca Gil

Secretario: Lluís Teixidó

AMPA

Aventura 2012-2013

LA JUNTA (SERGIO, BEATRIZ, SUSANA Y YOLANDA)

En Septiembre comenzó el nuevo curso escolar y pudimos ver en los ojitos de nuestros hijos esa ilusión por empezar una nueva aventura, creemos que será un año repleto de nuevas experiencias enriquecedoras para su futuro. Por nuestra parte, en el Ampa, el comienzo de curso también va ligado a comenzar “nuevas aventuras”, se realiza la renovación de la mitad de la junta y se empiezan a poner en marcha, o a continuar las extraescolares y cualquier actividad directamente relacionada con nuestros hijos o con nosotros mismos.

Hemos continuado ofertando baile de jota y como novedad informática para niños, un curso de redes sociales y seguridad en Internet para adultos, inglés oral, charlas formativas dadas por psicólogos y pedagogos, talleres navideños...

Nuestros niños también pueden participar en actividades ofertadas por el Departamento de Deportes de la Comarca del Matarraña: kárate, psicomotricidad, fútbol, ajedrez, patinaje, etc; y en la amplia oferta formativa de la escuela de música: música y movimiento, lenguaje musical, gran variedad de instrumentos, etc.

Además el Ampa también participa y colabora con todas las propuestas de la Comarca:

El día 7 de octubre se celebró en Monroyo la Ecofiesta, para los niños de infantil y primaria, unas 250 personas de todas las localidades de la comarca nos visitaron y pudimos disfrutar de una excelente jornada de convivencia. Los peques participaron en diversos talleres relacionados con el reciclaje y los más mayores pintaron un gran mural. El AMPA colaboró con la preparación del desayuno, chocolate con bizcochos.

El lunes 9 de octubre tuvo lugar en la biblioteca una gymkhana de cuentos, fue una tarde llena de diversión. Pepa Nogués, (la bibliotecaria de Monroyo por un día) propuso un juego con un gran mapa de nuestra comarca cuyo hilo conductor eran personajes de cuentos infantiles, ella formulaba preguntas a los pequeños (en catalán, inglés y castellano) y aprendimos un poco más sobre los pueblos de nuestra zona, terminaron con la elaboración de un marcapáginas y también colorearon dibujos infan-



FOTOS: AMPA

tiles, todo ello para fomentar que vayamos a la biblioteca.

Así que en conjunto creemos que nuestros pequeños tienen muchas aventuras que disfrutar, y aunque no salga grupo siempre de lo que uno quiere, es de agradecer la gran variedad disciplinar de los cursos, más en un pueblo pequeño



En casa del artista Jordi Puiggalí i Clavell

(autor del retablo de la Coronación de la Virgen María situado en la Iglesia de Monroyo)

RAMÓN ISERN LOMBARTE



IZQUIERDA:

Ramón Isern con Jordi Puiggalí y su esposa.

DERECHA:

Regina, la esposa de Ramón Isern, junto a Jordi Puiggalí y su esposa

FOTOS: CEDIDAS

POR R. ISERN

El encuentro con el artista pintor-escultor fué más que interesante.

Mi esposa Regina y yo fuimos a la hora acordada a casa del artista que se halla en Barcelona, casi enfrente de la "Casa de les Punxes". Puiggalí ya estaba esperándonos en la puerta de su domicilio, y salió también su esposa Elvira la cual nos saludó cordialmente.



Nos invitaron a entrar en su sala, dónde tomamos café juntos. La tertulia con ambos fué muy amena.

Jordi Puiggalí, pese a sus 87 años, conserva sus ideas muy frescas, tiene humor y se interesa por todo lo que ocurre en el mundo. Muy amantes, tanto él cómo su esposa, de animales domésticos, tienen un perro que nos mostraba constantemente un muñeco que llevaba colgando de sus quijadas y a un gato que vino a oler a los invitados.

Su casa es una verdadera pinacoteca, con obras suyas de singular belleza que van pasando por los estilos clásicos hasta llegar al modernismo. Muchos retratos de los hijos y nietos. Para mi todas sus obras merecieron un respeto cultural extraordinario.

Me contó de la amistad que les unía con mi padre y recordaba, pero que muy exactamente, dónde había tenido su estudio en la Diagonal y que le había visitado algunas veces.

Nos invitó a pasar a su despacho, lleno de obras hasta el mismo techo. Piezas excelentes, incluso un relieve original de terracota con motivos navideños de un gusto extraordinario.

Encima de la mesa tenía sus compases, cartabones, tijeras, lápices, pinceles, etc. Muchos utensilios que los artistas siempre tienen a mano. Nos mostró muchas fotografías de sus obras junto con las del retablo de Monroyo proporcionadas por Javier Arrufat y otras más tarde por Oscar Arrufat. Ví en sus ojos un brillo de agradecimiento por habérselas mandado ya que el mismo artista no tenía ninguna.



Retablo de la Coronación de la Virgen María, de Jordi Puiggalí

FOTO: J.A. CARRÉGALO

Puiggalí y su esposa nos contaron de su familia, de su hijos y de una buena cantidad de nietos.

De su vida actual nos mencionaron que la misma estaba un poco limitada por los achaques de la edad.

No puedo dejar de mencionar la foto que nos mostró de la chimenea de su casa en Mataró, residencia de verano, circundada por una pintura-fresco hecha por él mismo.

Recibimos una lección de arte y nos prometió

continuarla en nuestra próxima visita. Nos despedimos de esta familia tan simpática prometiendo volver a visitarles, acompañando al artista que todavía deseaba hacer un paseo hasta una sala de exposiciones lindante a su domicilio.

Algunos meses más tarde recibí en original un Sant Jordi creado por el artista a sus casi 88 años de edad.

Todos los años nos manda una tarjeta de Navidad diseñada por él mismo.

Desearía poder hacerle muchas visitas.

Oficis antics a Mont-roig: terróner

CARLOS MARZO CONESA

El día 9 de abril de 2012 se cumplieron treinta años de la muerte de mi abuelo materno, Rafael Conesa Andreu, después de haber vivido a caballo entre dos siglos: el XIX, aunque solo su primera infancia, hasta los seis años, y el XX, hasta el año 1982. Toda una vida, sin duda, repleta de acontecimientos de todo tipo, no solo familiares, como el haber conocido a la que sería su mujer y compañera de fatigas, mi abuela, Asunción Calomarde Fuentes, con la que tuvo cuatro hijos: José, Nati, Carolina (mi madre) y Olegario. Y digo «no solo familiares» porque ochenta y dos años de vida en pleno siglo XX dan para mucho, incluso para sobrevivir a una Guerra Civil y a una posguerra aún peor, de las que afortunadamente toda la familia Conesa-Calomarde salió adelante, imagino que pasando muchas penurias y calamidades, como tantas personas de Mont-roig, por ceñirme solo a su pueblo y que, muchos años después, en 1961, también iba a ser el mío, del que me siento muy orgulloso.

Pero no quiero extenderme más en los acontecimientos que rodearon a mi abuelo Rafael, excepto si no es para hablar de lo que realmente me ocupa en estos momentos, el oficio de *terróner*, que le permitió sacar a su familia adelante y vivir, a pesar de todo, con una cierta holgura y tranquilidad, o al menos ese es el recuerdo que yo tengo de cuando era muy pequeño y mi abuelo todavía

hacía turrón, mazapán y guirlache, cuando ya había sobrepasado la que ahora se considera edad media de jubilación.

Cuando pienso en aquellos años y en el trabajo de mi abuelo, una de las ideas que más pronto aflora en mi cabeza es la del principio de los veranos, una vez terminado el curso escolar, cuando íbamos a su casa a ayudarle en la elaboración de

los turrónes de azúcar, una de sus mejores especialidades y que preparaba para vender en las Fiestas Mayores de Mont-roig y de otros pueblos de alrededor. El momento que más nos gustaba a mí y a

mis hermanos era cuando él se alejaba del cazo donde previamente había mezclado el merengue con las avellanas y cogíamos una buena cucharada para llevárnosla a la boca. ¡Menudos gritos nos daba si nos pillaba in fraganti!, pero merecía la pena correr ese riesgo. Todavía recuerdo el magnífico sabor del merengue que con tanta delicadeza preparaba y cómo amontonaba los paquetes de turrón recién hechos para dejarlos encima de una tabla y debajo de otra con peso encima para prensarlo y secarlo; y el sonido de la balanza donde depositaba las obleas, esas hojas delgadas hechas con una masa obtenida con harina, azúcar, huevo, aceite, anises y agua, que utilizaba como base y cubierta del turrón de azúcar, usando como contrapeso diversas monedas de una época ya pasada.



Papel de envolver guirlache. FOTO: CEDIDA POR C. MARZO

>> Oficis antics a Mont-roig: terroner



Rafael Conesa

Andreu y
Asunción
Calomarde
Fuentes

FOTO: CEDIDA POR
C. MARZO

Pero me quiero detener un momento en explicar dónde y cómo hacía mi abuelo las obleas, porque para nosotros, sus nietos, siempre fue un cuarto misterioso y oscuro... ¡Claro!, ¡cómo no iba a ser oscuro!, si en realidad era negro, completamente negro, lo que vimos completamente normal cuando fuimos algo mayores y nos dimos cuenta de que era por el fogón donde depositaba los «hierros» especiales en los que se encontraban grabadas diferentes figuras y textos que luego quedarían impresos en las obleas y les servirían de adorno. A esos hierros templados al fuego les añadía un poco de masa, concretamente en el centro del hierro inferior, después los cerraba y los colocaba sobre el fuego hasta que saliera la masa por los bordes. Una vez que se veía que ya estaba hecha la oblea, se despegaba y se sacaba; los bordes o «mocos» se recortaban, y ya estaban las obleas listas para hacer el turrón. Es fácil imaginarse lo laborioso del proceso, ya que para conseguir un montón de obleas necesitaba varias horas, por eso empezaba su elaboración muy de madrugada. Supongo que el aroma que saldría por la ventanita del «cuarto de las obleas» —así era como lo llamábamos— hacia la calle Llana debía ser estupendo, vamos, casi como para masticarlo cerrando los ojos.

Esas obleas, igual que para el turrón de azúcar, del que ya he hablado antes, también las utilizaba de la misma manera para el de miel, aunque de su elaboración me acuerdo menos, puesto que al ser más pesado el manejo de la masa hecha con almendras o con avellanas, se encargaban de ayudar a mi abuelo su mujer, Asunción, que aparece con él en una de las fotos que acompañan a estos párrafos, su hijo Olegario, mi tío, del que también aportó una fotografía de aquella época, en la que lleva una bicicleta —en aquellos tiempos, signo de prosperidad— y mis padres, Pascual y Carolina —mi padre, cuando podía, puesto que la Escuela Unitaria de Niños de aquel entonces le llevaba mucho

tiempo, ya que éramos muchos niños, de todas las edades y había muchas cosas que preparar y corregir. De todas formas, sí recuerdo la fuerza que tenía que hacer mi abuelo para remover de vez en cuando el turrón de miel que había en la caldera encima de un fuego suave, para que no se agarrase al fondo y para que, al estar caliente, se pudiera manejar mejor para hacer los turrones; me hacía mucha gracia ver cómo, de vez en cuando, metían sus manos en la harina para no quemarse y para que no se les pegara el turrón en los dedos. Cuando nos daban una *surra al cul* si pasábamos por allí a picotear un poco, nos dejaban una marca blanca en el pantalón, que nos hacía reír a todos. Ah, ¡qué tiempos aquellos!, y con qué poquito éramos felices.

Otra de las especialidades del *terroner* de Mont-roig era el mazapán, pero hasta que llegaba a la confitería para su venta, cuesta imaginarse todo el proceso: el cuidado de los campos de almendros para *la collita* en el mes de septiembre de las almendras, luego había que *desclofar-les*, chafarlas para sacar sus gajos, seleccionarlás, ponerlas a hervir para pelarlas, después triturarlas para, finalmente, mezclar con azúcar, todo en su justa medida, para elaborar el mazapán, que, una vez listo, se dejaba en unas prensas de madera y que eran de la medida que después iban a tener las barras una vez cortadas para su venta y consumo.

Sin hacer demasiado esfuerzo, me viene a la memoria mi abuelo cuando rompía almendras en el patio de casa, con la puerta entreabierto para tener la suficiente luz como para no darse con el martillo en los dedos, y no sé si por arte de magia o por qué, nosotros, sus nietos, siempre sabíamos cuándo realizaba ese trabajo, porque durante el recreo del cole nos acercábamos a su casa para ver si le podíamos quitar algunas almendras de ese magnífico montón que ya tenía a mitad mañana, pero ya, sin su cáscara, para comérmolas. El abuelo se enfadaba y nos gritaba, pero yo creo que, en el fondo, se alegraba de vernos revolotear a su alrededor, porque, eso sí, siempre se lo agradecíamos con algún beso.

Hablar del guirlache es hablar de la Navidad, del recuerdo que tengo de la cena de Nochebuena en casa de los abuelos y de cómo, después de los postres, todos —los más pequeños, no tanto—, envolvíamos los guirlaches con un plástico especial y con los papeles recortados a medida e impresos con el nombre de mi abuelo, Rafael Conesa, y donde también ponía «guirlache superior, confitería, pastelería», tal como se ve en la muestra que acompaña a estas líneas. No me voy

a entretener en cómo era la preparación de este dulce, uno de los que, por otra parte, ha perdurado más en el tiempo, fundamentalmente, por la sencillez en su elaboración y porque la gente lo ha seguido haciendo en sus casas, mezclando el azúcar quemado con las almendras un poco tostadas, en cantidades al gusto de cada uno: más dulce si la cantidad de azúcar es mucho mayor a la cantidad de almendras.

Aparte de los productos que he citado hasta ahora, que son, por otra parte, los que más tiempo requerían en su preparación, también hacía peladillas, pequeñas y grandes, y que eran muy apreciadas por la gente, sobre todo para las bodas y bautizos; había que tener cuidado con las de mayor tamaño, porque si te daba alguna en la cabeza te podía producir un buen chichón o *barroc*. Las almendras garrapiñadas también eran un buen manjar y podían servir para acompañar a una copita de aguardiente o coñac, que también ofrecía mi abuelo en las paradas que montaba en las Fiestas Mayores de Mont-roig, concretamente, en la plaza de Josa, entre la Casa Raimundo (calle Llana, 3) y la Casa Saura (calle Llana, 1).

Aprovecho lo último que he dicho en el párrafo anterior para decir que en la Feria de Mont-roig, que se celebraba, igual que ahora, el primer fin de semana de noviembre, montaba su parada debajo del arco de la calle Mesón, justo antes de girar a la derecha hacia la calle Empedrada, aprovechando el *pedrís* que le quedaba detrás para dejar los baúles llenos de mercancía, y no es por presumir de abuelo *terrón*, pero siempre era el primero que vendía todo el género que llevaba.

Y la tercera y última salida que hacía en el pueblo era a la ermita de Consolación, todos los lunes de Pascua, aprovechando la romería que la mayoría de la población hacía para venerar a la Virgen del mismo nombre y pasar el día en los alrededores, disfrutando del campo, de unas buenas chuletas a la brasa y de unos buenos bailes al son de la acordeón de Ramón Saura, más conocido como el *Ciego* de Mont-roig. Su emplazamiento era delante de la fachada principal de la casa del ermitaño, saliendo por la puerta, a mano derecha, y

donde también aprovechaba unos bancos de piedra para dejar las cosas y poder descansar cuando la gente, sobre todo la chiquillería, le dejaba.

Pero para mantener la casa y a todos los miembros de la familia, no era suficiente con lo que ganaba con sus ventas en la confitería y en el pueblo, por lo que se veía obligado a ir a otros pueblos, aprovechando sus fiestas mayores, ferias o días festivos más señalados. Por ejemplo, y por no extenderme en demasía, citaré solo la parada que montaba en la Virgen de la Fuente de Peñarroya de Tastavins, concretamente, en uno de los laterales del claustro gótico-mudéjar de la ermita de Arriba, el día del «Jubileo», uno de los actos más significativos de las fiestas patronales que se desarrollan en Peñarroya entre los días 7 y 12 de septiembre. Y también la que preparaba en Valderrobres, en las ferias de mayo y de septiembre, en la plaza de España, delante de la fachada principal de la Fonda, sin duda, un buen lugar para la venta de todos sus turrone y mazapanes.

Quizás, algunos se preguntarán cómo se trasladaba con todos sus baúles llenos de turrone y otras cosas fuera del pueblo, a otras localidades. Pues, imagino que hasta que pudo hacerlo en coche o furgoneta, lo haría con caballerías o carros tirados por las mismas, ya que estamos hablando de la pri-

mera mitad del siglo XX, y hasta los años 30, mi abuelo no tuvo su primer coche —por cierto, el primero que hubo en el pueblo—, un Hispano Suiza, y que más tarde, en plena Guerra Civil, se lo confiscaron o, para ser más exactos, se lo cambiaron por una manta. Y creo que ese fue su primer y último coche, puesto que a partir de entonces lo que hacía era alquilar o contratar los servicios de otras personas que disponían de medios de locomoción algo más modernos que los citados en primer lugar.

Pensándolo bien, creo que las personas mayores, pero aún más los niños y niñas de aquella época fuimos muy afortunados, aunque pueda parecer una paradoja, por tener un sitio donde poder gastar nuestros céntimos de las propinas comprando al *terrón* de Mont-roig todo lo que nos ofrecía: aparte de varias clases de turrone, ma-



Olegario Conesa Calomarde
FOTO: CEDIDA POR C.
MARZO

>> Oficis antics a Mont-roig: terroner

zapanes y guirlache, chucherías y dulces de otro tipo, como los famosos martillos grandes y pequeños con el palo de madera, diversas clases de caramelos o el regaliz de palo y, cómo no, los famosos cohetes de color verde y las bombetas de color marrón, con las que hacíamos saltar a más de uno en las fiestas.

Tras este último recuerdo o añoranza, pero sin ánimo de caer en sentimentalismos, me gustaría acabar esta pequeña historia, por llamarla de al-

guna manera, animando a aquellos que tuvieron antepasados con oficios diversos en Mont-roig a hacer lo mismo que yo estoy a punto de culminar, no sin antes agradecer a todos los que, en una lectura reposada, hayan llegado hasta el final de la descripción de un oficio tan duro y tan digno como otro cualquiera en aquellos tiempos, el de *terroner*.

Gracias, abuelo, donde quiera que estés, por los ratos tan dulces que nos hiciste pasar.

La odisea de la oveja (*Ovis orientalis aries*)

MIGUEL ÁNGEL ANDREU BLANC

Con este artículo quiero daros a conocer un poco sobre nuestra vida tal y como la conocemos hoy en día sobre la ganadería y la agricultura. Reflexionar un poco sobre métodos de supervivencia durante muchos siglos. Seguro que me quedo corto

Os invito a que os sumerjáis con vuestra imaginación a tiempos pasados donde el ser humano tenía la necesidad de ir a cazar, desgarraba sus piezas de carne con piedras talladas por ellos mismos y sus ropas eran pieles de los mismos animales que cazaban.

En particular quiero hablaros de una especie que sus primeros restos se encuentran en el 8.500 a.C. en Oriente Próximo. Una especie que a pesar de su apariencia tiene la capacidad de recordar, de enamorarse e incluso de gesticular y sentir como un ser humano.

Como os decía, en tiempos pasados esos maravillosos seres humanos cazaban y recolectaban frutos para su supervivencia en un mundo desconocido para nosotros. La vida se basaba en buscar zonas con mucha caza y bastante vegetación comestible donde lo principal no era llegar a fin de mes sino alimentarse para sobrevivir ese mismo día. Las cacerías eran verdaderas batallas entre fieras; bestias donde siempre salía alguien perjudicado. Yo imagino que sería agotador estar corriendo todo el día detrás de unos ciervos; pensar al mismo tiempo que eso era uno de tus pocos sustentos y ese ritmo de vida tarde o temprano tenía que cambiar, demasiadas muertes inútiles y días fallidos sin ningún tipo de recompensa.

Nos acercábamos a los cachorros de animales salvajes con propósitos de rituales o por pura diversión en estos peculiares mamíferos entonces lobos,

nos fijamos que eran grandes depredadores que buscaba sus piezas de caza en manadas y atacaban como bestias hasta conseguir su objetivo que era matar. Esta serie de cualidades al ser humano le llamó la atención y por eso fue el primer animal que sabiamente domesticaron.

Esto hizo que fuese una auténtica revolución neolítica; el lobo; el perro de hoy en día ayudó a aquellos seres en la caza de sus piezas tan apreciadas por aquellos humanos y no como una diversión o deporte como hoy en día; auténticas armas de caza, un auténtico espectáculo.

Este maravilloso animal se domesticó en el 15.000 a.C. y con él, seguramente se empezaron a controlar más al resto de los animales; eso hizo que los humanos no fuésemos tan nómadas y empezaron a construir las chozas redondas donde la caza y la vegetación eran abundantes. Las razas que conocemos se fueron forjando siglo tras siglo y sus características se diferenciaron, seguramente, según el tipo de comida, las condiciones en las que trabajaban y dónde y para qué fin se utilizaban. Un perro puede ayudar en muchas actividades y siempre fiel a su dueño.

La ayuda para cazar la teníamos bien resuelta pero nunca era suficiente. Un buen día, tras una cacería ensangrentada, una pobre cría de cabra bezoar o salvaje quedó herida de una pata. El lobo no fue capaz de arrebatarse su precoz vida y el anciano sabio del grupo decidió no sacrificarlo porque era poca la carne y en esa época existían los sentimientos. Le arreglaron su pierna rota y decidieron mantenerlo atado o vigilado para que no volviese a su naturaleza. Creció sano y fuerte. Era todo un logro que hubiese sobrevivido a su accidente. Se



FOTO: M. A. ANDREU

dieron cuenta de que podrían hacer el resto con otro de su especie y en un par de primaveras se formó el primer rebaño de la historia. La vegetación y quizá la ganadería se produjeron en un montaña llamada Media Luna Fértil.

Teníamos dos especies de animales fundamentales para nuestra supervivencia: el lobo y la cabra. En principio no tenían los animales encerrados en ningún lugar. Después, con el tiempo, solo en el crudo invierno, eran personas muy observadoras y se fijaban en el comportamiento de estas dos especies. Las cabras que pastaban y cantidades. Y, seguramente, dónde les gustaba dormir para saber donde las encontrarían al día siguiente. Y el perro, qué actitud tenía y qué provocaba en estos animales extraños para ellos con esos grandes cuernos sobre su cabeza. Seguro que los que tenían medio domesticados los cazaban con un lobo y él hacía la selección de matar los más débiles. Aprovechamos el miedo de las cabras (las primeras que se domesticaron) al lobo, para controlarlas. Era fundamental para este trabajo.

Estábamos más asentados en una zona. La vida era mucho más tranquila teniendo a cabras y posteriormente ovejas, gallinas y más animales cerca de nosotros. Seguramente aprendimos a cultivar varios tipos de frutos y cereales. En algunos lugares era más fácil el cultivo de diferentes tipos. Esto fue una auténtica revolución porque ello creó poblados y aldeas. Una fuente de proteínas insaciable que ello seguro que ayudó al aumento de nuestro cerebro. Surgió el comercio o trueque, porque seguro

que no en todos los sitios se podían cultivar manzanas, y un bienestar nunca vivido hasta entonces.

En aprovechamiento de las especies domesticadas hicieron que su estiércol nos ayudase a crear mejores especies vegetativas, su piel y lana a mejoradas prendas, su limpieza en los bosques nos ayudó a tener una mayor perspectiva de los campos para sembrar y con ello respetar más a los animales cambiando nuestra forma de expresarnos con el arte rupestre.

Tal y como conocemos hoy en día todos los animales de nuestro alrededor son evidentemente muy diferentes de como los conocimos y seguro que todos los cambios que hemos producido en ellos han sido para su bienestar y nuestro interés, en calidad. Pocos son los que no tienen en condiciones a estos seres, pero os aseguro que la gran mayoría nos trata lo mejor que cada uno tiene a su alcance.

Sabiendo esta pequeña información me doy cuenta que el oficio más antiguo del mundo no es el que todos conocemos sino el cuidado y el esmero en criar animales y plantas con más de una docena de siglos hasta considerarlo agricultura o ganadería con paciencia y gran respeto a la naturaleza que con el tiempo se nos ha olvidado. Con este artículo quiero que se respeten aún más los dos oficios oficialmente más antiguos del mundo, y recordaros que estos dos oficios fueron los dos más importantes en la economía de nuestra tierra.

Un cordial saludo, sobretodo a aquel que se leyó este artículo hasta el final.



DICIEMBRE 2012
NÚMERO 38

PLANARASA

Edita: Asociación Cultural Sucarrats. La Parra, 10. 44652 Monroyo (Teruel).
sucarrats1993@hotmail.com • planarasa@hotmail.com • Facebook.com Grupo: Asociación Cultural Sucarrats. Redacción y coordinación: Daniela Krpan y J. A. Carrérgalo.
Colaboradores: Jesús Bosque, Javier Arrufat, Marc Blasco, Elena Arrufat, José Laguna, Marisún Marzo, Delvina Serret, Ruth Bolaños «Momo», Carles Terès, Ascensión Fuentes, Elia Cortés, Alba Milián, Carmeta Pallarés, Ayuntamiento de Monroyo, Comisión de Fiestas 2013, AMPA el colegio, Ramon Isern, Carlos Marzo, Joaquim Serrat, Miguel A. Andreu, Daniela Krpan, J. A. Carrérgalo. Imagen cubierta: «La adoración de los Magos» circa 1619, de P.P. Rubens (Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België). Fotos contracubierta: J. A. Carrérgalo. Diseño, maquetación y prod. gráfica: Terès & Antolín s.c.



Colaboran:

